



6507

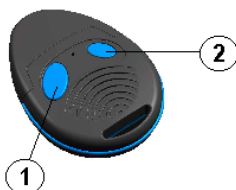
Sistema di sicurezza compatto per moto
Compact motorcycle security system
Système de sécurité compact pour moto

MANUALE DI UTILIZZO
USER MANUAL
MODE D'EMPLOI

Italiano
English
Français



Centralina
Control Unit
Centrale



Trasmettitore di comando a distanza
Remote control transmitter
Emetteur de télécommande

COBRA AUTOMOTIVE TECHNOLOGIES SPA
SPYBALL DIVISION
VIA ASTICO 41
21100 VARESE
www.spyball.it

Italiano:

Grazie per aver scelto un sistema di sicurezza Spyball. Vi invitiamo a leggere e conservare con cura il presente manuale di utilizzo.

Sommario

1	Contenuto del kit
2	Inserimento
3	Disinserimento
4	Funzioni protettive
5	Disattivazione temporanea del sensore di spostamento
6	Intervento dell'allarme
7	Autoalimentazione
8	Spegnimento automatico temporizzato (funzione 'sleep')
9	Memoria d'allarme
10	Caratteristiche del telecomando
10.1.	Riallineamento dei trasmettitori
10.2	Inizializzazione di nuovi trasmettitori
11	Codice confidenziale di emergenza
12	Regolazione della sensibilità del sensore di spostamento
13	Guida ricerca guasti

1. Contenuto del kit

Il kit comprende

- Una centrale
- Due trasmettitori di comando a distanza
- Un kit accessori di montaggio
- Una busta riservata all'utilizzatore contenente il manuale di utilizzo, due cards 'Codice Confidenziale' (vedere paragrafo relativo), uno sticker deterrente Spyball

2. Inserimento

Per attivare il sistema premete una volta il pulsante n. 1 del trasmettitore. L'inserimento è confermato da:

- Un lampeggio prolungato degli indicatori di direzione
- L'accensione della spia LED

Il LED rimane acceso con luce fissa per circa 60 secondi. Si tratta del cosiddetto *periodo di inibizione*, del quale il sistema necessita per stabilizzarsi. Trascorso questo periodo, il LED inizia a lampeggiare, ad indicare che il sistema è pienamente attivo. Un circuito di sicurezza rende impossibile l'attivazione accidentale del sistema a motore acceso.

3. Disinserimento

Per disattivare il sistema, premete una volta il pulsante n. 1 del trasmettitore (due se è in stato d'allarme). Il disinserimento è confermato da:

- Un lampeggio breve degli indicatori di direzione
- Lo spegnimento della spia LED

4. Funzioni protettive

Questo è un allarme di complemento, destinato all'installazione su moto dotate di immobilizzatore di serie.

Protezione perimetrica. Il sistema dispone di un ingresso d'allarme negativo istantaneo per pulsanti di massa (non forniti). Questi possono essere installati, ad esempio, sotto la sella o sul bauletto; in caso di forzatura determinano l'intervento dell'allarme.

Protezione anti-sollevamento/anti-traino. E' assicurata da un sensore di spostamento di tipo ottico in grado di rilevare qualsiasi variazione di posizione della moto (brevetto SPYBALL) e segnalarla con l'intervento dell'allarme.

Protezione blocchetto di accensione. A sistema inserito un circuito rileva i tentativi non autorizzati di accendere il quadro, provocando l'intervento dell'allarme.

5. Disattivazione temporanea del sensore di spostamento

Il sistema può essere inserito senza attivare il sensore di spostamento.

Ciò può rivelarsi utile in diverse occasioni, laddove serve protezione antifurto ma la moto può essere soggetta a movimento (ad esempio durante un trasporto in traghetto, oppure in caso di stazionamento al bordo di una strada dove il passaggio di mezzi pesanti potrebbe causare falsi allarmi, ecc.).

Procedura:

- Premete il pulsante n. 1 di un trasmettitore per inserire il sistema;
- Prima che si spengano gli indicatori di direzione, premete il pulsante n. 2;
- Un segnale acustico confermerà che il sensore è stato disattivato.

La soppressione è valida per un solo periodo di inserimento; il funzionamento del sensore è automaticamente ripristinato all'inserimento seguente.

6. Intervento dell'allarme

Qualsiasi irregolarità registrata:

- dal circuito di rilevazione perimetrica (es. l'apertura della sella protetta da un pulsante di massa)
- dal sensore di spostamento (es. un tentativo di traino della moto)
- dal circuito di protezione del blocchetto di accensione (es. un tentativo di forzare il blocchetto)

provoca l'intervento di un ciclo di allarme di 30 secondi (o una serie di segnali acustici durante i 60 secondi iniziali di inibizione – funzione "check control").

L'allarme è dato da una sirena piezoelettrica 118dB incorporata nel dispositivo (allarme sonoro) e dal lampeggio degli indicatori di direzione (allarme ottico).

All'arresto il sistema di allarme si riposiziona in stato 'inserito'.

Durante la fase di allarme, bisognerà premere due volte il pulsante n. 1 per disattivare il sistema, una volta soltanto per arrestare la sirena e il lampeggio senza disattivarlo.

Allo scopo di ridurre al minimo il disturbo ambientale, il numero di cicli d'allarme è limitato a 10/ingresso d'allarme per periodo di inserimento.

7. Autoalimentazione

Questo modello è 'autoalimentato', cioè dotato di batterie interne al Ni-MH ricaricabili con la marcia della moto.

In caso di interruzione dell'alimentazione normale (ad esempio, taglio dei cavi della batteria della moto), la batteria interna permette al sistema (se inserito) di intervenire segnalando il sabotaggio.

Quando l'alimentazione viene ripristinata, il sistema si ripresenta nel medesimo stato (inserito / disinserito) in cui si trovava prima dell'interruzione.

8. Spegnimento automatico temporizzato (funzione 'sleep')

Sebbene il consumo di corrente di questo sistema sia estremamente basso, un'altra speciale funzione è stata prevista allo scopo di proteggere ulteriormente la batteria della Vostra moto: il dispositivo si spegne automaticamente, riducendo il suo consumo di corrente a pressochè zero, dopo 1 giorno di inutilizzo del motociclo ad allarme disinserito o 21 giorni ad allarme inserito. Quando è in condizione 'sleep', il sistema di allarme non risponde al radiocomando in quanto anche il ricevitore risulta spento.

Per ripristinare le normali funzioni del dispositivo, mantenete premuto il pulsante n. 1 del radiocomando ed accendete il quadro.

9. Memoria d'allarme

Se il sistema è entrato in allarme durante la Vostra assenza, al disinserimento ne sarete allertati da segnali acustici differenziati a seconda della natura dell'effrazione che ha provocato l'intervento:

- a) 1 segnale acustico = manipolazione del blocchetto d'accensione, accesso non autorizzato ad un'area protetta da pulsanti di massa, interruzione dell'alimentazione
- b) 2 segnali acustici = sollevamento o traino della moto
- c) 3 segnali acustici = a + b

Il segnale rimane memorizzato fino alla fine del tempo di inibizione (60 secondi) che segue l'inserimento successivo.

10. Caratteristiche del telecomando radio

Questo sistema di sicurezza è protetto contro l'uso di 'scanners' e di dispositivi in grado di registrare e riprodurre il codice del trasmettitore ('grabbers'). Infatti il codice del trasmettitore varia ogni volta che il sistema viene inserito/disinserito grazie ad un esclusivo sistema di avanzamento 'random' denominato 'Ghost Code'.

Il trasmettitore radio è identificato dal codice 8712 (da utilizzare per l'acquisto di eventuali ricambi). Ha due tasti con funzioni differenziate e una spia LED che lampeggia durante la trasmissione.

E' alimentato da una batteria al Litio CR 2032 da 3V.

La frequenza dei lampeggi del LED si riduce quando la batteria è prossima ad esaurirsi. In tal caso, sostituite la pila esausta e smaltitela servendovi degli appositi contenitori. Nota: per garantire un buon contatto, estraete la pila nuova dalla confezione e inseritela nel trasmettitore senza toccarla con le dita (manipolatela con un panno morbido).

10.1. Riallineamento dei trasmettitori

Questa operazione si rende necessaria qualora un trasmettitore già 'appreso' dal Vostro sistema di allarme si desincronizzi rispetto al ricevitore.

Questo può accadere, ad esempio, se il trasmettitore viene azionato ripetutamente fuori dalla portata del ricevitore.

- Premere il pulsante n. 1 del radiocomando per un secondo, poi rilasciare;
- Premerlo ancora e mantenerlo premuto per circa 10 secondi;
- Il trasmettitore e il ricevitore si riallineano;
- L'allarme commuta (inserendosi o disinserendosi).

10.2 Inizializzazione di nuovi trasmettitori

Il sistema è originariamente fornito con due trasmettitori. In caso di smarrimento o guasto, un nuovo trasmettitore o due nuovi trasmettitori può/possono essere inizializzato/i come segue:

- Disinserite il sistema tramite il trasmettitore restante (se disponibile) oppure inserendo il Vostro Codice Confidenziale di disinserimento di emergenza
- Accendete il quadro, poi spegnetelo e attendete circa 20 secondi ► *il LED sul cruscotto si illumina per circa 2 secondi*
- Mentre il LED è illuminato, riaccendete il quadro ► *il LED si spegne e l'allarme emette un segnale acustico*
- Da ora avete a disposizione 6 secondi (*) per premere in sequenza i pulsanti n. 1 di entrambi i trasmettitori ► *il sistema emette un segnale acustico per confermare il successo dell'operazione di inizializzazione*
- Spegnerne il quadro

(*) Una volta trascorsi i 6 secondi a Vostra disposizione, il sistema emette un segnale acustico per avvisarVi che il periodo di inizializzazione è terminato

Importante:

1. Per ragioni di sicurezza il sistema può accettare al massimo due radiocomandi.
2. Ogni procedura di inizializzazione disabilita i trasmettitori precedentemente 'appresi' dal ricevitore. Se avete smarrito un trasmettitore e desiderate inizializzarne uno di ricambio non dimenticate dunque di inizializzare nuovamente anche quello in Vostro possesso o quest'ultimo risulterà inutilizzabile. Se invece non intendete inizializzare un nuovo trasmettitore, ri-inizializzate quello in Vostro possesso: così facendo metterete fuori uso quello che avete smarrito.

11. Codice Confidenziale d'emergenza

In caso di smarrimento o guasto del radiocomando, il sistema può essere disattivato attraverso la procedura sotto descritta, utilizzando il Codice Confidenziale riportato sulle cards nella busta riservata all'utilizzatore.

1. Accendere il quadro.
Il sistema entra in allarme.
2. Attendere 30 secondi.
L'allarme si arresta. Il LED si spegne, poi inizia a lampeggiare lentamente.
3. Lasciare il quadro acceso fino ad ottenere un numero di lampeggi corrispondente alla prima cifra del codice confidenziale, poi spegnerlo (se, ad esempio, la prima cifra del Vostro codice è 3, spegnere il quadro dopo 3 lampeggi).
Il led si spegne.
4. Entro 3 secondi, riaccendere il quadro e mantenerlo acceso fino ad ottenere un numero di lampeggi del LED corrispondente alla seconda cifra del codice confidenziale, poi spegnerlo (se, ad esempio, la seconda cifra del Vostro codice è 2, spegnere il quadro dopo 2 lampeggi).
Se le prime due cifre composte vengono riconosciute, il LED emette una serie di brevi lampeggi; si può avanzare e comporre le cifre restanti del codice confidenziale utilizzando la medesima procedura. In caso di errore, si avrà un ciclo d'allarme di 30 secondi all'arresto del quale si potrà riavviare la procedura (a partire dall'operazione n. 3).

UNA VOLTA COMPOSTE CORRETTAMENTE TUTTE LE CIFRE, IL SISTEMA SI DISINSERISCE. IL DISINSERIMENTO E' CONFERMATO DAL LAMPEGGIO DEGLI INDICATORI DI DIREZIONE.

12. Regolazione della sensibilità del sensore di spostamento

Il sensore di spostamento può avere 8 diversi livelli di sensibilità, che vengono selezionati attraverso il trasmettitore. Questi 8 livelli si dividono in due categorie principali : sensibilità ALTA (principalmente intesa per le moto), sensibilità BASSA (principalmente intesa per gli scooter). All'interno di ogni categoria sono possibili 4 diversi settaggi.

Per regolare la sensibilità, procedere come segue:

- Premere il pulsante n. 1 di un trasmettitore per attivare la centrale
- Dopo che si sono spenti gli indicatori di direzione, accendere il quadro ed attendere circa 15 secondi ► il LED si spegne per un paio di secondi
- Durante questo periodo di tempo premere il pulsante n. 1 del trasmettitore per selezionare la categoria "sensibilità ALTA", oppure premere il pulsante n. 2 per selezionare la categoria "sensibilità BASSA" ► il dispositivo emette un segnale acustico se era tarato sulla sensibilità bassa, tre segnali acustici se era tarato sulla sensibilità alta (nota: questa segnalazione acustica ha lo scopo di permettere all'utilizzatore di verificare come era stato settato il dispositivo precedentemente).

A questo punto il LED inizia a lampeggiare con 4 frequenze diverse in successione: PIU' VELOCE E' IL LAMPEGGIO, PIU' ALTA E' LA SENSIBILITA' (NOTA: il punto di partenza è il livello di sensibilità sul quale il sistema era precedentemente settato).

- Spegner il quadro in corrispondenza del livello di sensibilità che si desidera selezionare ► il dispositivo emette un segnale acustico e gli indicatori di direzione lampeggiano per confermare il successo dell'operazione.

13. Guida ricerca guasti

Problema	Verifiche/operazioni suggerite
L'allarme non risponde al trasmettitore	<ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Verificate che il sistema non sia entrato in condizione sleep (v. paragrafo 8)<input type="checkbox"/> Avvicinate il trasmettitore alla centralina (l'area potrebbe essere interessata da interferenze che disturbano il segnale radio)<input type="checkbox"/> Sostituite la batteria del trasmettitore<input type="checkbox"/> Riallineate i trasmettitori (v. paragrafo 10.1)<input type="checkbox"/> Se nessuna delle operazioni ha esito positivo, contattate un centro assistenza Spyball
Il sistema non va in allarme per spostamento / sollevamento	<ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> E' trascorso il tempo di inibizione?<input type="checkbox"/> Il sensore di spostamento è attivato (non escluso)?<input type="checkbox"/> Regolate il sensore di spostamento (v. paragrafo 12)<input type="checkbox"/> Se nessuna delle operazioni ha esito positivo, contattate un centro assistenza Spyball

RACCOMANDAZIONE !



Anche se è disegnato per essere resistente all'ingresso di acqua, questo dispositivo elettronico può essere seriamente danneggiato dal lavaggio ad alta pressione. Non dirigete mai il getto verso la centrale e proteggetela per evitare infiltrazioni.

Illustrazioni, descrizioni e caratteristiche sono fornite solo a titolo indicativo. Il fabbricante si riserva il diritto di modificarle senza preavviso. Si declina qualsiasi responsabilità per malfunzionamenti/danni imputabili ad installazione o utilizzo non conformi alle specifiche fornite.

English:

Thank you for choosing a Spyball security system. We recommend that you read this manual and keep it in a safe place.

Table of contents

1	Contents of the kit
2	Arming
3	Disarming
4	Protection functions
5	Temporary disabling of the movement sensor
6	Alarm cycle
7	Self-powering and status memory
8	Automatic timed switch-off function ('sleep' function)
9	Alarm memory and diagnostics
10	Features of the radio remote control
10.1	Re-alignment of transmitters
10.2	Programming of spare transmitters
11	Emergency disarming Confidential Code
12	Adjusting the sensitivity of the movement sensor
13	Troubleshooting guide

1. Contents of the kit

The kit includes:

- A control unit
- Two remote control transmitters
- A set of fitting accessories
- A user information pack, including the manual, two 'Confidential Code' cards (see paragraph), a Spyball warning sticker

2. Arming

To arm the system, press push-button n. 1 of the radio transmitter once.

Arming is confirmed by:

- A long flash of the turn indicators
- The lighting up of the warning light (LED)

The LED remains constantly lit for approximately 60 seconds. This time period is the *arming time* required by the alarm. Once this time has elapsed, the warning light begins to flash indicating that the alarm is now fully set.

A safety circuit makes arming impossible whilst the vehicle ignition or auxiliary circuit is active.

3. Disarming

To disarm the system, press push-button n. 1 of the radio transmitter once (twice if in alarm condition).

Disarming is confirmed by:

- A short flash of the turn indicators
- The extinguishment of the LED.

4. Protection functions

This is an upgrade alarm, intended for fitment to bikes equipped with an original immobiliser

Peripheral protection. The system has a negative instantaneous alarm trigger input for contact switches (not supplied). These can be fitted to the seat or the topcase. Any attempt to gain access to the protected area will trigger the alarm.

Movement detection. It is ensured by a revolutionary sensor (SPYBALL® patent) which triggers the alarm when a change in the motorbike position is detected.

Ignition lock tamper protection. A special circuit detects any unauthorised attempts to turn ignition on whilst the system is armed.

5. Temporary disabling of the movement sensor

The system can be armed without activating the movement sensor.

This facility may be useful when anti-theft protection is required but the bike may be subject to movement (for example on a ferry or in the event that the bike is parked beside a road where the passage of heavy vehicles might trigger the alarm).

Procedure:

- Press push-button n. 1 of a transmitter to arm;
- Before the turn indicators extinguish, press push-button n. 2;
- An audible signal will confirm the sensor has been de-activated.

The cancellation is temporary, that is valid for an arming period only. The function of movement detection is reinstated upon the subsequent arming.

6. Alarm cycle

Any irregularity being detected

- by the peripheral detection circuit (e.g. lifting a seat protected by a contact switch)
 - by the movement sensor (e.g. an attempt to tow the motorbike away);
 - by the ignition lock tamper protection circuit (e.g. an attempt to force the lock)
- generates an alarm cycle of 30 secs (or causes the system to bleep during the 60-sec. arming time – 'check control' function).

The alarm condition is signalled by the 118dB piezoelectric siren which is integrated in the device (sound warning) as well as by the flashing of the turn indicators (visual warning).

After that the device automatically returns to the set condition.

During the alarm condition pressing the remote control once will simply silence the siren and stop the indicators, leaving the system armed and ready to detect further irregularities. In order to disarm the system it is necessary to press the push-button twice.

In order to minimise environmental disturbance, the alarm cycles in an activation period are limited to a maximum of 10/sensor trigger input.

7. Self-powering and status memory

This security system is 'self-powered', i.e. equipped with back-up batteries that recharge with the motorcycle's run. In the event that the normal power supply to the armed system is cut (e.g. disconnection of the motorcycle battery terminals) the back-up battery allows the system to signal the sabotage.

When the supply is reinstated, the system sets to the same status (on/off) as it was before the interruption.

8. Automatic timed switch-off function ('sleep' function)

The current consumption rates of this alarm system are extremely low.

Nevertheless another special facility has been implemented in order to protect the battery of your motorcycle:

The device switches off automatically after the motorbike has been stationary for 1 day with the alarm system in disarmed status or 21 days with the alarm system in armed status. The current consumption rate drops to nearly zero. While in 'sleep' condition, the alarm system does not respond to the radio transmitter, because the receiver is also OFF. To reinstate the normal functions of the device, keep push-button n. 1 pressed and turn the motorcycle ignition ON.

9. Alarm memory and diagnostics

If the alarm has been triggered in your absence, upon disarming you will be warned by different audible signals depending on the nature of the alarm cause:

- a) 1 bleep = tampering with the ignition lock, unauthorized access to the area protected by the contact switch, cut of power supply
- b) 2 bleeps = lifting or towing the bike
- c) 3 bleeps = a + b

The warning signal will remain stored until the end of the arming period (60 secs) following the subsequent arming.

10. Features of the radio remote control

The remote control set of this security system is protected against the use of devices called 'scanners' and 'grabbers' which can record and reproduce the transmitter code. In fact the transmitter code changes every time the alarm is turned on/off thanks to an advanced method of random encryption ('Ghost Code').

The part number of the transmitter is 8712 (to be quoted when ordering spares). It has two buttons with different functions and a LED that flashes during transmission.

It is powered by a 3V Lithium battery type CR2032.

The flashing frequency of the LED decreases as the battery is going flat. Replace it and dispose of it at the appropriate collection points. To ensure good contact, take the new battery out of its package and place it into the transmitter without touching it (use a soft cloth to manipulate it).

When the transmitter battery is replaced, the temporary cut of power supply can cause the remote control system to get desynchronised and stop working. To resynchronise it follow the simple procedure herebelow.

10.1 Re-alignment of transmitters

This operation is necessary in the event that a remote transmitter *already 'learnt' by your alarm system* has got desynchronised from the receiver. This may happen, for example, because of a long period without battery or with a flat one, as well as when the transmitter is pressed repeatedly outside the receiver operating range.

- Press push-button n. 1 of the remote transmitter one second, then release it;
- Press it again and hold it down about 15 seconds;
- The transmitter and receiver get re-aligned;
- The alarm system switches on or off.

10.2 Programming of spare transmitters

The alarm system is originally supplied with two radio transmitters.

In case of loss or failure, one or two new transmitters can be initialised as follows:

- Disarm the system via the remaining transmitter (if any) or by entering your personal emergency disarming Confidential Code
- Turn the ignition ON, then turn it OFF and wait about 20 secs ▶ *the dashboard LED illuminates for about 2 secs*
- While the LED is illuminated turn the ignition ON again ▶ *the LED extinguishes and the alarm bleeps once*
- You now have 6 secs at your disposal (*) to press the number 1 push-buttons of the two transmitters in turn ▶ *the system bleeps to confirm the success of the initialisation operations*
- Turn the ignition OFF

(*) Once the 6 secs at your disposal have elapsed, the system bleeps to warn you that the initialisation period is over.

Remarks:

- 1) For security reasons, every system can accept a maximum of two remote transmitters.
- 2) Every initialisation procedure disables the transmitters which the receiver had previously 'learnt'. Therefore: if you have lost a transmitter and you wish to initialise a spare one, do not forget to initialise also the one which has remained in your possession (or it will stop working). If you do not wish to initialise a spare one, re-initialise the transmitter which has remained in your hands: so doing you will disable the one you have lost.

11. Emergency disarming Confidential Code

In case of loss or failure of the radio transmitter, the security system can be disarmed via the following emergency procedure, using the Confidential Code which is printed on the cards in the user information pack.

If the complete system is armed.

1. Turn the ignition on.

The alarm will begin to sound.

2. Wait 30 seconds.

The alarm will stop. The LED will start to flash.

2. Count the number of flashes. As soon as the number of flashes equals the first digit of your secret code, turn the ignition OFF. (For example, if the first digit of your code is 3, then wait for the LED to flash 3 times before turning the ignition OFF).

The LED will go out.

3. Three seconds later, turn the ignition ON again. Count the number of flashes. As soon as the number of flashes equals the second digit of your secret code, turn the ignition OFF (for example, if the second digit of your code is 2, then wait for the LED to flash 2 times before turning the ignition OFF).

If the first two digits are recognized, the LED will give some quick flashes and you will be allowed to go on and enter the remaining digits using the same procedure.

In case of error, a 30-sec. alarm cycle will follow. After that you will be able to repeat the procedure (starting from pos. 3).

ONCE ALL THE DIGITS HAVE BEEN ENTERED PROPERLY, THE SYSTEM WILL DISARM ITSELF. THIS WILL BE CONFIRMED BY THE FLASHING OF THE TURN INDICATORS.

12. Adjusting the sensitivity of the movement detector:

The movement sensor in the 6507 has 8 different levels of sensitivity, which can be set via the radio transmitter. These 8 levels fall into 2 main categories: HIGH sensitivity (basically intended for motorcycles), LOW sensitivity (basically intended for scooters); within each group 4 different settings are possible.

To adjust sensitivity, operate as follows:

- Press push-button n. 1 of a transmitter to arm the unit
- After the turn indicators have extinguished, turn the ignition key ON and wait about 15 secs ▶ The LED extinguishes for a couple of seconds
- During this time period press push-button n. 1 of the transmitter to select the HIGH sensitivity category, or push-button n. 2 to select the LOW sensitivity category ▶ The unit will bleep once if it was previously set to low sensitivity or three times if it was set to high sensitivity (*Remark: this is meant to give you the opportunity to check how the system was set*)

At this stage the LED will start cycling through 4 different flashing frequencies: THE QUICKER THE FLASHING, THE HIGHER THE SENSITIVITY. (*Remark: the starting point is the sensitivity level the system was previously set to*).

- Turn the ignition OFF when you come to the sensitivity level you wish to select ▶ The unit beeps once and the turn indicators flash to confirm the success of the operation.

13. Troubleshooting guide

Problem	Recommended inspections/actions
The alarm does not respond to the transmitter	<ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> The system might be in <i>sleep</i> mode (see paragraph 8)<input type="checkbox"/> Operate the transmitter closer to the unit (the area might be affected by noises interfering with the radio signal)<input type="checkbox"/> Replace the transmitter battery<input type="checkbox"/> Re-align the transmitters (see paragraph 10.1)<input type="checkbox"/> If none of these operations has a positive issue, consult a Spyball dealer
The system is not triggered by moving/lifting the bike	<ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Has the arming time elapsed?<input type="checkbox"/> Is the movement sensor active (not disabled)?<input type="checkbox"/> Adjust the movement sensor (see paragraph 12)<input type="checkbox"/> If none of these operations has a positive issue, consult a Spyball dealer

WARNING!



Although designed to be resistant to water ingress, this electronic equipment might be damaged by steam cleaning / high pressure washing.

Never direct the jet at the unit and protect it to prevent water infiltration.

Diagrams, descriptions and features are only indicative. The manufacturer reserves the right to modify them without notice. The manufacturer will not be responsible for malfunctions/damages resulting from the negligence of the the supplied installation and operation instructions.

Français:

Merci d'avoir choisi un système de sécurité Spyball. Nous Vous recommandons de lire et garder soigneusement ce mode d'emploi.

Répertoire

1	Eléments du kit
2	Armement
3	Désarmement
4	Fonctions de protection
5	Suppression temporaire du détecteur de déplacement
6	Déclenchement de l'alarme
7	Autoalimentation et mémoire d'état
8	Fonction de mise hors service automatique temporisée (fonction <i>sleep</i>)
9	Mémoire d'alarme
10	Caractéristiques de la télécommande
10.1	Realignement des émetteurs
10.2	Programmation de nouveaux émetteurs
11	Code Confidentiel de secours
12	Réglage de la sensibilité du détecteur de déplacement
13	En cas de panne

1. Eléments du kit

Le kit comprend

- Une centrale
- Deux émetteurs de télécommande
- Un jeu d'accessoires de montage
- Une enveloppe réservée à l'utilisateur, contenant un mode d'emploi, deux cartes 'Code Confidentiel' (voir paragraphe), un autocollant Spyball

2. Armement

Pour armer le système appuyez une fois sur le bouton n. 1 de l'émetteur. L'armement est confirmé par:

- Un clignotement long des indicateurs de direction
- L'allumage du voyant LED

La LED demeure allumée avec lumière fixe pendant env. 60 secondes. Il s'agit de la *période d'inhibition*, dont le système a besoin pour se stabiliser. Une fois cette période écoulée, la LED commence à clignoter; cela indique que le système est actif à tous les effets. Un circuit de sécurité empêche la mise en veille accidentelle du système lorsque le moteur tourne.

3. Désarmement

Pour désarmer le système, appuyez une fois sur le bouton n. 1 de l'émetteur (deux fois pendant la phase d'alarme). Le désarmement est confirmé par:

- Un clignotement court des indicateurs de direction
- L'extinction du voyant LED

4. Fonctions de protection

Celle-ci est une alarme complémentaire, destinée à la pose sur une moto équipée d'immobiliseur d'origine.

Protection périmétrique. Le système dispose d'une entrée d'alarme négative instantanée pour contacteurs (non livrés). Ceux-ci peuvent être installés, par exemple, sous la selle ou le topcase; en cas d'effraction ils provoquent le déclenchement de l'alarme.

Protection anti-soulèvement/anti-remorquage. Elle est assurée par un détecteur de déplacement de type optique (brevet Spyball®), qui détecte tout changement de position de la moto et provoque le déclenchement de l'alarme.

Protection contacteur d'allumage. Lorsque le système est armé, toute tentative de mettre le contact provoque le déclenchement de l'alarme.

5. Suppression temporaire du détecteur de déplacement

Le système peut être armé sans détection des déplacements.

Cela peut s'avérer utile à plusieurs occasions; par exemple, en cas de transport par ferry-boat ou de stationnement au bord d'une route où le passage fréquent de poids lourds pourrait provoquer des déclenchements intempestifs, etc.).

Procédure:

- Appuyez sur le bouton n. 1 d'un émetteur pour armer le système;
- Avant l'extinction des indicateurs de direction, appuyez sur le bouton n. 2;
- Un signal acoustique confirmera que le détecteur a été éjecté.

La suppression n'est valable que pour une période d'armement; le fonctionnement du détecteur est rétabli automatiquement lors de la mise en veille suivante.

6. Déclenchement de l'alarme

Toute irrégularité enregistrée:

- par le circuit de détection périmétrique (exemple: l'ouverture d'une sacoche protégée par un contacteur)
- par le détecteur de déplacement (exemple: une tentative de remorquage de la moto)
- par le circuit de protection du contacteur d'allumage (exemple: une tentative de sabotage du contact principal)

provoque le déclenchement d'un cycle d'alarme de 30 sec. (ou une série de signaux acoustiques pendant les 60 secondes d'inhibition – fonction "check control").

L'alerte est donnée par la sirène piézoélectrique 118dB incorporée dans le dispositif (alarme sonore) ainsi que par le clignotement des indicateurs de direction (alarme optique).

A l'arrêt le dispositif se repositionne à l'état de veille.

Pendant la phase d'alarme, il faudra appuyer deux fois sur le bouton n. 1 de la télécommande pour désarmer le système, une fois seulement pour arrêter la sirène et les clignotants sans désarmer.

Dans le but de contenir la pollution acoustique, le nombre déclenchements engendré par chaque entrée d'alarme est limité à 10 par période d'armement.

7. Auto-alimentation et mémoire d'état

Ce modèle est 'auto – alimenté', c'est - à - dire équipé de batteries intérieures Ni-MH rechargeables par la marche de la moto. En cas d'interruption de l'alimentation normale (par exemple, coupure des câbles de la batterie de la moto), les batteries intérieures permettent au système de se déclencher pour signaler le sabotage.

Lorsque l'alimentation est rétablie, le système se représente dans le même état (armé/désarmé) où il était avant la coupure.

8. Fonction de mise hors service automatique temporisée (fonction 'sleep')

La consommation de courant de cette alarme est extrêmement faible. Mais malgré cela une autre fonction spéciale a été prévue dans le but de protéger ultérieurement la batterie de Votre moto.

Le dispositif se met hors service automatiquement – en réduisant sa consommation de courant jusqu'à presque zéro – après un jour de stationnement de la moto le système hors veille ou 21 jours le système en veille. Quand le système d'alarme se trouve en état *sleep*, il ne répond pas à la télécommande, car le récepteur est lui-aussi hors service.

Pour rétablir les fonctions normales du dispositif, gardez le doigt sur le bouton n. 1 de la télécommande et mettez le contact.

9. Mémoire d'alarme

Si le système s'est déclenché durant Votre absence, lors du désarmement Vous serez alertés par des signaux acoustiques différenciés selon la nature de l'effraction qui a provoqué l'alarme:

- d) 1 signal acoustique = manipulation du contacteur d'allumage, accès non autorisé à un compartiment protégé par contacteur, coupure de l'alimentation
- e) 2 signaux acoustiques = soulèvement ou remorquage de la moto
- f) 3 signaux acoustiques = a + b

Le signal demeure mémorisé jusqu'à la fin du temps d'inhibition (60 secondes) qui suit la mise en veille successive.

10. Caractéristiques du système de télécommande

La commande à distance radio dont est équipé ce système de sécurité est protégée contre l'utilisation d'appareils 'scanners' ou de dispositifs à même d'enregistrer et reproduire le code radio émis ('grabbers'). En effet ce code évolue à chaque pression sur le bouton de l'émetteur grâce à un système très sophistiqué nommé 'Ghost Code' (= 'code fantôme').

L'émetteur radio est identifié par la référence 8712 (à utiliser pour l'achat de pièces de rechange). Il a deux boutons avec des fonctions différenciées et un voyant LED qui clignote au cours de l'émission.

Il est alimenté par une batterie au Lithium CR 2032 de 3V.

La fréquence des clignotements se réduit lorsque la batterie est presque à plat. Remplacez-la et confiez la batterie épuisée à Votre centre local de récupération (ne la jetez jamais dans la nature). Pour assurer la qualité du contact, sortez la nouvelle batterie de son emballage et placez-la dans l'émetteur sans la toucher (manipulez-la en Vous servant d'un chiffon). Lors du remplacement de la batterie, la coupure temporaire de l'alimentation peut provoquer la désynchronisation du système de commande à distance, qui cesse de fonctionner. Pour resynchroniser le système, suivez la simple procédure décrite ci-dessous.

10.1 Realignement des émetteurs

Cette opération se rend nécessaire lorsque un émetteur déjà 'appris' par Votre système d'alarme se désynchronise par rapport au récepteur.

Cela peut arriver, par exemple, suite à une longue période sans pile ou avec une pile déchargée, ou bien lorsqu'on appuie à plusieurs reprises sur l'émetteur hors de la portée du récepteur.

- Appuyez sur le bouton n. 1 de la télécommande pendant une seconde, puis relâchez-le;
- Appuyez à nouveau et gardez le doigt sur le bouton env. 15 secondes;
- L'émetteur et le récepteur se realignent;
- L'alarme s'arme (ou se désarme).

10.2 Programmation de nouveaux émetteurs

Le système est livrée à l'origine avec deux émetteurs. En cas de perte ou panne, il faudra procéder de la façon suivante pour initialiser un ou deux nouveaux émetteurs: Désarmez le système par l'émetteur restant (si disponible) ou par la procédure de secours (Code Confidentiel)

- Mettez le contact, puis coupez-le et attendez env. 20 secondes ▶ *la LED s'allume pendant 2 secondes*
- Pendant que la LED est allumée, remettez le contact ▶ *la LED s'éteint et l'alarme émet un signal acoustique*
- Maintenant Vous disposez de 6 secondes (*) pour appuyer sur le bouton n. 1 de chaque émetteur ▶ *le système émet un signal acoustique pour confirmer le succès de l'opération d'initialisation*
- Coupez le contact

(*) Au bout de 6 secondes le système émet un signal acoustique pour Vous signaler que la période à Votre disposition pour l'initialisation est finie

Important:

- 1) Pour des raisons de sécurité, un système peut accepter un maximum de deux émetteurs;
- 2) Toute procédure d'initialisation met hors service les émetteurs que le récepteur a précédemment mémorisés.

Si Vous avez perdu un émetteur et que Vous souhaitez initialiser un émetteur de rechange, n'oubliez donc pas de re-initialiser en même temps l'émetteur restant (ou celui-ci sera mis hors service). Si par contre Vous ne souhaitez pas initialiser un émetteur de rechange, re-initialisez l'émetteur restant pour mettre hors service celui que Vous avez perdu.

11. Code Confidentiel de secours

En cas de perte ou panne de la radiocommande, le système de sécurité peut être désarmé à travers la procédure sous-décrite, en utilisant le Code Confidentiel marqué sur la carte dans l'enveloppe réservée à l'utilisateur.

1. Mettre le contact.
L'alarme se déclenche.
2. Attendre 30 secondes.
L'alarme s'arrête. La LED commence à clignoter.
3. Maintenir le contact afin d'obtenir un nombre de clignotements de la LED correspondant au premier chiffre du code confidentiel, puis le couper (par

exemple, si le premier chiffre du code confidentiel est 3, couper le contact après 3 clignotements).

La LED s'éteint.

4. 3 secondes après, remettre le contact et le maintenir jusqu'à obtenir un nombre de clignotements de la LED correspondant au deuxième chiffre du code confidentiel, puis le couper (par exemple, si le deuxième chiffre du code confidentiel est 2, couper le contact après deux clignotements).

Si les deux chiffres composés sont reconnus, on apercevra plusieurs clignotements rapides et on pourra avancer suivant la même procédure pour rentrer les chiffres restants du code confidentiel.

En cas d'erreur on aura un cycle d'alarme de 30 secondes, à l'arrêt duquel on pourra recommencer la procédure (à partir de l'opération 3).

UNE FOIS TOUS LES CHIFFRES COMPOSES CORRECTEMENT, LE SYSTEME SE DESARME. LE DESARMEMENT EST CONFIRME PAR LE CLIGNOTEMENT DES INDICATEURS DE DIRECTION.

12. Réglage de la sensibilité du détecteur de déplacement

Le détecteur de déplacement du 6507 offre 8 niveaux différents de sensibilité, qui peuvent être sélectionnés à travers l'émetteur. Ces 8 niveaux sont réparties en deux catégories principales: HAUTE sensibilité (en principe pour les motos) , BASSE sensibilité (en principe pour les scooters). A l'intérieur de chaque catégorie on peut choisir parmi 4 réglages différents.

Pour régler la sensibilité, procéder de la façon suivante:

- Appuyez sur le bouton n. 1 d'un émetteur pour activer la centrale
- Après l'extinction des indicateurs de direction, mettez le contact et attendez environ 15 secondes ► la LED s'éteint deux secondes env.
- Au cours de cette période appuyez sur le bouton n. 1 de l'émetteur pour sélectionner la catégorie "HAUTE sensibilité" ou bien appuyez sur le bouton n. 2 pour sélectionner la catégorie "BASSE sensibilité" ► le dispositif émet un signal acoustique s'il se trouvait en position "BASSE sensibilité", il émet trois signaux acoustiques s'il se trouvait en position "HAUTE sensibilité" (remarque: ces signaux sonores ont pour but de permettre à l'utilisateur de vérifier comment le dispositif était réglé précédemment).

A ce point la LED commence à clignoter avec 4 fréquences différentes en succession: plus le clignotement est rapide, plus la sensibilité est élevée (REMARQUE: le point de départ c'est le niveau de sensibilité où le système était réglé précédemment).

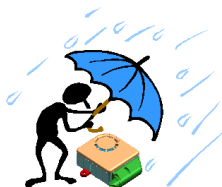
Coupez le contact en correspondance du niveau de sensibilité que Vous souhaitez sélectionner ► le dispositif émet un signal acoustique et les indicateurs de direction clignent pour confirmer le succès de l'opération.

13. En cas de panne

Panne	Inspections/opérations recommandées
L'alarme ne répond pas à l'émetteur	<input type="checkbox"/> Le système pourrait se trouver en état <i>sleep</i> (voir paragraphe 8) <input type="checkbox"/> Rapprochez l'émetteur de la centrale (le signal radio pourrait être dérangé par des

	<p>interférences)</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Remplacez la batterie de l'émetteur <input type="checkbox"/> Réalignez les émetteurs (voir paragraphe 10.1) <input type="checkbox"/> Si aucune de ces opérations n'a succès, consultez un installateur Spyball
L'alarme ne se déclenche pas par déplacement / soulèvement	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Est-ce que la période d'inhibition est terminée? <input type="checkbox"/> Est-ce que le détecteur de déplacement est actif (non éjecté)? <input type="checkbox"/> Réglez la sensibilité du détecteur de déplacement (voir paragraphe 12) <input type="checkbox"/> Si aucune de ces opérations n'a succès, consultez un installateur Spyball

RECOMMANDATION!



Bien qu'il soit conçu pour être étanche à l'infiltration d'eau, ce dispositif électronique peut être endommagé sérieusement par le lavage à haute pression. Ne dirigez jamais le jet vers la centrale et protégez-la pour éviter toute infiltration.

Les illustrations, les descriptions et les caractéristiques sont fournies uniquement à titre indicatif. Le fabricant se réserve le droit de les modifier sans préavis. Le fabricant rejette toute responsabilité en cas de pannes/dommages imputables à l'installation ou à l'utilisation non conformes aux spécifications fournies.



Declaration of Conformity

I hereby declare that the product

transmitter , type 7777 / 8712
(Name of product, type or model, batch or serial number)

satisfies all the technical regulations applicable to the product within the scope of Council Directives 73/23/EEC, 89/336/EEC and 99/5/EC:

EN 300220-3 : 2000
EN 300683
EN 60950C
EN 50371

(Title(s) of regulations, standards, etc.)

All essential radio test suites have been carried out.

NOTIFIED BODY: EMC Cert Dr. Rasek

- **Address:**

Boelwiese 5
91320 Ebermannstadt
Germany
Identification Number: 0678

MANUFACTURER or AUTHORISED REPRESENTATIVE:

- **Address:**

Delta Elettronica S.p.A.
via Astico, 41
I - 21100 Varese
ITALY

This declaration is issued under the sole responsibility of the manufacturer and, if applicable, his authorised representative.

Point of contact:

Dario Parisi, tel: +39-0332-825111 , fax: +39-0332-222005
(Name, telephone and fax number)
Varese, 29.03.2004

(Place, date of issue)

(Signature)

Homologations Mng.

(Name and title in block letters)



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ - EC DECLARATION OF CONFORMITY

Il sottoscritto rappresentante il seguente costruttore
The undersigned, representing the following manufacturer

Costruttore (o suo Rappresentante Autorizzato): Manufacturer (or his authorized Representative) : Cobra Automotive Technologies SpA
Indirizzo: Address : Via Astico 41, 2100 Varese (Italy)

dichiara qui di seguito che il prodotto *herewith declares that the product*

Identificazione del prodotto : Product Identification : RX-DLT 434 M
--

risulta in conformità a quanto previsto dalla seguente direttiva comunitaria (comprese tutte le modifiche applicabili)
is in conformity with the provisions of the following EC directive(s) (including all applicable amendments)

Riferimento n° Reference n°	Titolo : Title :
99/5/CE	Direttiva riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione e il reciproco riconoscimento della loro conformità Directive on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity

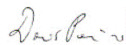
e che sono state applicate tutte le norme tecniche sottindicate / *and that the standards referenced here below are met :*

Norme armonizzate Harmonized std.	Titolo : Title :
95/54/CE	Direttiva 95/54/CE della Commissione, del 31 ottobre 1995, che adegua al progresso tecnico la direttiva 72/245/CEE del Consiglio concernente il ravvicinamento delle disposizioni legislative degli Stati membri, relative alla soppressione delle perturbazioni radioelettriche provocate dai motori ad accensione comandata dei veicoli a motore a che modifica la direttiva 70/156/CEE per quanto riguarda l'omologazione dei veicoli a motore e dei loro rimorchi Commission Directive 95/54/EC of 31 October 1995 adapting to technical progress Council Directive 72/245/EEC on the approximation of the laws of the Member States relating to the suppression of radio interference produced by spark-ignition engines fitted to motor vehicles and amending Directive 70/156/EEC on the approximation of the laws of the Member States relating to the type-approval of motor vehicles and their trailers
EN 300 220-3: 2000	Compatibilità elettromagnetica e spettro radio (ERM); apparecchiature per comunicazioni a corto raggio (SRD); apparati radio operanti nella banda di frequenza da 25 MHz a 1000 MHz con livelli di potenza fino a 500 mW. Parte 3: Norma europea armonizzata relativa ai requisiti essenziali di cui all'articolo 3.2 della direttiva R&TTE Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Short-Range Devices (SRD); Radio equipment to be used in the 25 MHz to 1000 MHz frequency range with power levels ranging up to 500 mW; Part 3: Harmonized EN covering essential requirements under article 3.2 of the R&TTE Directive.
EN 50371	Esposizione umana ai campi elettromagnetici (10 MHz - 300 GHz). Norma generica per apparecchi elettronici ed elettrici di bassa potenza. Generic standard to demonstrate the compliance of low power electronic and electrical apparatus with the basic restrictions related to human exposure to electromagnetic fields (10 MHz - 300GHz). Delta Elettronica Laboratory Test Report n. 072/04 for the unit P/N 1048 equipped with RX-DLT 434 M

Varese (luogo / place),

21.12.04 (data / date)

Dario Parisi (Product Homologation Manager)

 (firma / signature)